

# **Pieśń I, 9 (Vides ut alta stet nive candidum)**



HORACY

# Pieśń I, 9 (Vides ut alta stet nive candidum)

DO TALIARCHA

TLUM. LUCJAN SIEMIENSKI

Patrz! Na Sorakcie<sup>1</sup>, co tam spadło śniegu,  
Aż lasy dyszą pod okiścią<sup>2</sup> zgięte;  
Mróz schwycił, i rzeki w biegu  
Stały ścięte.

Chcesz mróz odpędzić? Nie szczędź do komina  
Drewek, Taliarchu<sup>3</sup>; z sabińskiego<sup>4</sup> dzbanka  
Nie żałuj starego wina,  
Co strzyma szklanka.

Resztę zdaj Bogom; gdy oni swawolę  
Wichrów na morzu ukróć — z tą zmianą  
Twoje cyprysy, topole  
Szumieć przestaną.

Los

Nie pytaj, co tam jutro ci wywróży;  
Dziesięć przeżyty zyskanym nazywaj;  
Dopóki młodość ci służy,  
Baw się, używaj.

Młodość, Zabawa

Zwiedzaj przechadzki i Pole Marsowe<sup>5</sup>;  
Starość od ciebie jeszcze tak daleka,  
A wieczór chodź na rozmowę,  
Gdzie dziewczę czeka.

Coś tam chichocze w cieniu — ów przysionek  
Dzieweczkę kryje łatwą do spotkania —  
Z paluszka zsuń jej pierścioneć,  
Zsuń, choć się wzbrania.

Flirt

<sup>1</sup>*Sorakte* — góra o wysokości 691 m n.p.m. znajdująca się ok. 45 km na północ od Rzymu. [przypis edytorski]

<sup>2</sup>*okiść* — ciężki śnieg na gałęziach drzew. [przypis edytorski]

<sup>3</sup>*Taliarch* — imię greckie, być może pochodzące od słów *thalia* (radość) i *archo* (rządzić), mogące zatem oznaczać kogoś, kto kieruje przebiegiem uczt. [przypis edytorski]

<sup>4</sup>*sabiński* — tu: zawierający wino z Sabinum. [przypis edytorski]

<sup>5</sup>*Pole Marsowe* — równina poświęcona bogowi wojny Marsowi, poza tzw. murami serwiańskimi, otaczającymi dawniej Rzym; odbywały się na niej zaciągi wojskowe i zebrania wyborcze komicjów centurialnych. [przypis edytorski]

---

Wszystkie zasoby Wolnych Lektur możesz swobodnie wykorzystywać, publikować i rozpowszechniać pod warunkiem zachowania warunków licencji i zgodnie z **Zasadami wykorzystania Wolnych Lektur**.

Ten utwór jest w domenie publicznej.

Wszystkie materiały dodatkowe (przypisy, motywy literackie) są udostępnione na **Licencji Wolnej Sztuki 1.3**. Fundacja Wolne Lektury zastrzega sobie prawa do wydania krytycznego zgodnie z art. Art.99(2) Ustawy o prawach autorskich i prawach pokrewnych. Wykorzystując zasoby z Wolnych Lektur, należy pamiętać o zapisach licencji oraz zasadach, które spisaliśmy w **Zasadach wykorzystania Wolnych Lektur**. Zapoznaj się z nimi, zanim udostępnisz dalej nasze książki.

E-book można pobrać ze strony: <http://wolnelektury.pl/katalog/lektura/horacy-piesn-i-9-siemski>

Tekst opracowany na podstawie: Horacy, Ody Horacyusza, wyd. Karol Sechorz, druk W. L. Anczyc i Spółka, Kraków 1916.

Wydawca: Fundacja Nowoczesna Polska

Publikacja zrealizowana w ramach projektu Wolne Lektury (<http://wolnelektury.pl>) na podstawie tekstu pochodzącego z projektu Wikiźródła (<https://pl.wikisource.org/>).

Opracowanie redakcyjne i przypisy: Aleksandra Kopec-Gryz, Paulina Choromańska, Wojciech Kotwica.

*Wesprzyj Wolne Lektury!*

Wolne Lektury to projekt fundacji Wolne Lektury – organizacji pożytku publicznego działającej na rzecz wolności korzystania z dóbr kultury.

Co roku do domeny publicznej przechodzi twórczość kolejnych autorów. Dzięki Twojemu wsparciu będziemy je mogli udostępnić wszystkim bezpłatnie.

*Jak możesz pomóc?*

Przekaż 1,5% podatku na rozwój Wolnych Lektur: Fundacja Wolne Lektury, KRS 0000070056.

**Wspieraj Wolne Lektury** i pomóż nam rozwijać bibliotekę.

Przekaż darowiznę na konto: **szczegóły na stronie Fundacji**.